

UNIVERSITY OF CALIFORNIA, IRVINE
ĐƠN ĐỒNG Ý LÀM NGƯỜI CHỦ ĐỀ NGHIÊN CỨU

Vietnamese American Oral History Project/Vietnamese American Experience Class Oral History Project

Đây là một chương trình khảo sát thuộc trường đại học University of California, Irvine và quý vị đang được mời để tham dự. Sự tham gia của quý vị là hoàn toàn tự nguyện. Xin vui lòng đọc những thông tin sau đây và đặt câu hỏi về bất cứ điều gì mà quý vị không hiểu.

Lead Researcher

Ngoc-Tram Le-Huynh, M.A.
 Department of Asian American Studies
 Phone: 714-794-9669
 Email: tramlleuci@gmail.com

Faculty Sponsor

Linda Võ, Ph.D.
 Department of Asian American Studies
 Phone: 949-232-0084
 Email: volt@uci.edu

Phần 1: Khảo sát tổng quát về tiểu sử

Cuộc nghiên cứu nhằm mục đích thu thập, bảo tồn và mở rộng bộ sưu tập về những câu chuyện được kể lại bởi những người Mỹ gốc Việt hiện đang cư ngụ tại miền Nam California, để đóng góp vào lịch sử chung. Cho phần mở đầu cuộc nghiên cứu, quý vị sẽ được hướng dẫn để kể lại một vài chi tiết về cá nhân của từng người trên một Bản Khảo Sát, chỉ mất khoảng 15 đến 30 phút. Tài liệu này sẽ được sử dụng bởi nhóm nghiên cứu để tiện việc liên lạc với quý vị, đồng thời cũng được dùng để phân loại dựa vào tính đa dạng giữa những nhóm người. Nếu là người Mỹ gốc Việt trên 30 tuổi và hiện đang sống ở miền Nam California (đặc biệt là vùng Los Angeles, San Diego, Orange county và Inland Empire), quý vị có thể được mời tham gia vào cuộc nghiên cứu này. Dựa trên những thông tin được cung cấp trong “Bản Khảo Sát tổng quát về tiểu sử,” thành viên trong nhóm khảo sát sẽ liên lạc với quý vị để thực hiện cuộc phỏng vấn chi tiết. Những thông tin cá nhân của quý vị sẽ được lưu trữ trong văn phòng của người Leader Researcher, và chỉ được sử dụng cho những mục đích của dự án nghiên cứu này mà thôi. Những thông tin này sẽ được tiếp tục dùng cho mục đích phỏng vấn nhưng sẽ không được phổ biến trên mạng lưới điện toán. Quý vị sẽ không nhận được bất cứ sự bù đắp vật chất nào từ việc tham gia vào cuộc khảo sát. Cuộc nghiên cứu sẽ nhắm đưa vào lịch sử những đóng góp của người Mỹ gốc Việt đối với California và Hoa Kỳ và làm phong phú thêm cho tài liệu về chiến tranh, di trú, sự tái định cư của những người tị nạn, và đặc điểm về các sắc dân trong nước Mỹ. Quý vị được quyền rút khỏi cuộc khảo sát bất cứ lúc nào. **Nếu quý vị quyết định rút khỏi cuộc khảo sát này, xin vui lòng thông báo cho nhóm nghiên cứu biết ngay lập tức.** Không một ai trong nhóm nghiên cứu có lợi ích về mặt tài chính trong dự án này. Nếu quý vị có bất cứ ý kiến, lo ngại, hoặc câu hỏi liên quan đến cách cư xử, xin đừng ngại liên lạc với nhóm nghiên cứu đã được ghi ở phần trên. Nếu không thể liên lạc được với nhóm nghiên cứu, hoặc có những câu hỏi, những lo ngại và những phản ánh về cuộc nghiên cứu, những câu hỏi về quyền hạn của quý vị như là mục tiêu cuộc cuộc nghiên cứu hoặc là những ý kiến và đề nghị, quý vị thể liên lạc với UCI’s Office of Research qua số điện thoại (949)824-6662, qua email là IRB@research.uci.edu hoặc tại địa chỉ 141 Innovation Drive, Suite 250, Irvine, CA 92697.

_____, sinh viên tại UCI, sẽ giúp quý vị hoàn thành đơn này. Nếu quý vị cần liên lạc, xin gửi email đến: _____ số điện thoại: _____.

Chữ ký của quý vị bên dưới ngụ ý rằng quý vị đã đọc những thông tin cần thiết trong bản thỏa thuận này và quý vị đã có cơ hội để hỏi bất cứ câu hỏi nào liên quan đến cuộc nghiên cứu này.

Tôi đồng ý tham gia vào cuộc nghiên cứu này.

 Chữ ký của người tham gia

 Ngày

 Tên họ đầy đủ của người tham gia

 Chữ ký của người nghiên cứu

 Ngày

 Tên họ người nghiên cứu